

ملخص البحث

ربرين ستي عائشة : قدرة الطلاب على ترجمة كتب التراث باستخدام حروف الفيغون وعلاقتها بقدرتهم على تطبيق قواعد العربية. (دراسة الحالة على طلاب بمعهد توفيق المؤمنين الإسلامي ماجالينكا)

كان مشكلات هذا البحث هي أن التواصل بين اللغات لاتزل فيها حاجة حتى الآن. وكذلك في اللغة العربية، لاسيما، مع وجود طائفة واسعة من الكتب التعليمية التي تحتاج إلى الترجمة. وفي الترجمة خاصة من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية، المعاهد الإسلامية فيها طريقة مختلفة فريد من نوعه منذ زمن سحيق. أصبحت طريقة الترجمة باستخدام حروف الفيغون سمة مميزة لمعاهد الإسلامي. وكان قواعد العربية هي أهم جزء من العلم اللغة في التعليم اللغة العربية. ولذلك، أراد الباحث دراسة العلاقة بين قدرة الطلاب على ترجمة الكتب باستخدام حروف الفيغون وعلاقتها بقدرتهم على فهم القواعد العربية، هل هناك العلاقة.

وأغراض البحث هي معرفة قدرة الطلاب على ترجمة كتب التراث باستخدام حروف الفيغون، وتطبيق قواعد العربية، والعلاقة بين قدرة الطلاب على ترجمة الكتب باستخدام حروف الفيغون وعلاقتها بقدرتهم على فهم القواعد العربية على الطلاب في الفصل الثاني في المعهد توفيق المؤمنين ماجالينكا.

يعتمد هذا البحث على أساس التفكير أن قدرة الطلاب على ترجمة كتب التراث باستخدام حروف الفيغون لها علاقة بقدرتهم على فهم قواعد العربية. والفرضية المقررة في هذا البحث هي أن هناك علاقة بين قدرة الطلاب على ترجمة كتب التراث باستخدام حروف الفيغون و قدرتهم على فهم قواعد العربية.

أما الطريقة المستخدم في هذا البحث فهي الطريقة الإرتباطية (*Corelation*) ، وأما اساليبها فهي الملاحظة، والمقابلة، والاستفتاء، و الاختبار، و الدراسة الوثائق. التحليل المستخدم هو امتحان معامل الإرتباط تستخدم الباحثة فرودك مومين (*Product Momen*).

ومن النتائج المحسولة في هذا البحث هي أن تحقيق قدرة الطلاب على ترجمة الكتب باستخدام حروف الفيغون تدل على درجة عالية لأنها حصلت على القيمة ٣,٦١. وحقيقة نتائج قدرة الطلاب على قواعد العربية تدل على درجة جيدة بقيمة المتوسط المحسولة على قدر ٧٠. العلاقة بينهما تدل على درجة مرتفع جدا بقيمة ٥,٩٢. وكانت الفرضية المقترحة مقبول والفرضية الصفرية مردودة، بمعنى تدل على وجود العلاقة بين قدرة الطلاب على ترجمة الكتب باستخدام حروف الفيغون وعلاقتها بقدرتهم على تطبيق قواعد العربية. وأثر عن قدرة الطلاب على ترجمة الكتب باستخدام حروف الفيغون وعلاقتها بقدرتهم على تطبيق قواعد العربية بقدر ٨٥% ، ولذلك، كان عوامل أخرى متوثر على قدر ١٦% .